

Deu

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אֵלֶּיךָ
বা
אֵת
চিহ্ন
אֵלֶיךָ
তোমাকে
וְנָתַן
এবং-দেয়
חֲלוֹם
স্বপ্নের
חֲלוֹם
স্বপ্নদ্রষ্টা
אֵל
বা
בְּדָבָר
ভবিষ্যদ্বক্তা
בְּקִרְבְּךָ
তোমার-মধ্যে
יָקוּם
উঠে
כִּי
যখন-
מוֹפְתִים
আশ্চর্য
H0226 H0413 H5414 H2472 H5030 H7130 H4159 H0226 H0935

“কোন ভাববাদী বা স্বপ্নদর্শক, যে স্বপ্ন ব্যাখ্যা করে, তোমাদের কাছে এসে কোনো চিহ্নবা অলৌকিক কিছু দেখাতে পারে।

אֲחֵרִים
অন্য
אֱלֹהִים
দেবতাদের
אֲחֵרִי
পিছনে
נִלְכָּה
যাই
לֵאמֹר
বলে
אֵלֶיךָ
তোমাকে
גָּבַר
বলেছিল
אֲשֶׁר-
যা-
וְהַמּוֹפְתִים
এবং-আশ্চর্য
חִיּוֹת
চিহ্ন
וְגַם
এবং-আসে
וְנָשָׂא
এবং-সেবা-করি
יְדַעְתֶּם
তুমি-জানতে
לֹא-
না-
אֲשֶׁר
যাদের
H0312 H0430 H3212 H0559 H0413 H1696 H4159 H0226 H0935 H5647 H3045 H3808

আর সে তোমাদের যে চিহ্নবা অলৌকিক কিছুর কথা বলেছিল তা সফল হলে সে হয়তো তোমাদের বলতে পারে, ‘এস আমরা অন্যান্য দেবতাদের (যে সব দেবতাদের তোমরা জান না) অনুসরণ করি এবং সেবা করি।’

כִּי
কারণ
הֵנּוּ
সেই
חֲלוֹם
স্বপ্নের
חֲלוֹם
স্বপ্নদ্রষ্টা
אֵל-
-প্রতি
אֵל
বা
הֵנּוּ
সেই
הַנְּבִיאִים
ভবিষ্যদ্বক্তার
גְּבַר
বাক্য
אֵל-
-প্রতি
תִּשְׁמַע
শুনবে
לֹא
না
יְהוָה
যিহোবাকে
אֵת-
-
אֱלֹהִים
প্রেমকারী
הַיְשָׁבִים
তোমরা-কি
לְדַעַת
জানতে
אֲתֶם
তোমাদের
אֱלֹהֵיכֶם
তোমাদের-ঈশ্বর
יְהוָה
যিহোবা
מִנְּסָה
পরীক্ষা-করছেন
נִפְשָׁכֶם
তোমাদের-প্রাণে
וּבְכָל-
এবং-সমস্ত-
לְבַבְכֶם
তোমাদের-হৃদয়ে
בְּכָל-
সমস্ত-
אֱלֹהֵיכֶם
তোমাদের-ঈশ্বরকে
H1931 H2472 H0413 H1931 H5030 H1697 H0413 H8085 H3808 H3068 H0853 H0157 H3426 H3045 H0853 H0430 H3068 H5254 H5315 H3605 H3824 H3605 H0430

সেই স্বপ্নদর্শকের কথা শুনো না। কেন? কারণ প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের পরীক্ষা করছেন। প্রভু জানতে চাইছেন যে, তোমরা তাঁকে তোমাদের সমস্ত হৃদয় এবং তোমাদের সমস্ত প্রাণ দিয়ে ভালোবাস কিনা।

מִצֹּטְוִי
তাঁর-আজ্ঞাসমূহ
וְאֵת-
এবং--
תִּירָאוּ
ভয়-করবে
וְאֵתוֹ
এবং-তাঁকে
תִּלְכוּ
তোমরা-চলবে
אֱלֹהֵיכֶם
তোমাদের-ঈশ্বরের
יְהוָה
যিহোবার
אֲחֵרִי
পিছনে
:תְּדַבְּרִין
আটিকে-থাকবে
וְגו'
এবং-তাঁতে
תַּעֲבֹדוּ
সেবা-করবে
וְאֵתוֹ
এবং-তাঁকে
תִּשְׁמָעוּ
শুনবে
וּבְכָל
এবং-তাঁর-কণ্ঠস্বরে
תִּשְׁמְרוּ
তোমরা-পালন-করবে
H4687 H0853 H3372 H0853 H3212 H0430 H3068 H1692 H5647 H0853 H8085 H8104

তোমরা অবশ্যই তোমাদের প্রভু, ঈশ্বরকে, অনুসরণ করবে! তাঁকে শ্রদ্ধা করবে। প্রভুর আজ্ঞাগুলো মেনে চলবে এবং তিনি তোমাদের যা বলেন সেগুলো করবে। প্রভুর সেবা করো এবং তাঁকে কখনও পরিত্যাগ করো না।

5
 בִּידְרוֹחַ - בִּלְעִילִים - כִּי יִמְנָת אִתָּהּ הַלְלוּ אֱלֹהֵי הַיָּם אֵלֵינוּ אִתָּהּ אֵלֵינוּ
 বিদ্রোহ বলেছিল- কারণ মৃত্যুদণ্ড-পাবে সেই স্বপ্নের স্বপ্নদ্রষ্টা বা সেই এবং-ভবিষ্যদ্বক্তা
[H5627](#) [H1696](#) [H4191](#) [H1931](#) [H2472](#) [H1931](#) [H5030](#)

מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם מִצְרַיִם
 মিসরের দেশ-থেকে তোমাদের যিনি-বের-করেছিলেন তোমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার-
 বিরুদ্ধে
[H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0430](#) [H3068](#)

וְשָׁרָה וְרַחֵל וְלֵאָה וְיָסָף וְיוֹסֵף וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
 যা পথ থেকে- তোমাকে-সরিয়ে-দিতে দাসত্বের বাড়ি-থেকে এবং-যিনি-তোমাকে-মুক্ত-করেছিলেন
[H1870](#) [H5080](#) [H5650](#) [H6299](#)

:מִקְרָבָהּ מִקְרָבָהּ מִקְרָבָהּ מִקְרָבָהּ מִקְרָבָהּ
 তোমার-মধ্য-থেকে মন্দ এবং-দূর-করবে তাতে চলতে তোমার-ঈশ্বর যিহোবা তোমাকে-আদেশ-দিয়েছিলেন
[H7130](#) [H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6680](#)

এছাড়াও তোমরা অবশ্যই সেই ভাববাদী অথবা স্বপ্নদর্শককে হত্যা করবে। কারণ সে তোমাদের সেই প্রভু ঈশ্বরের বিরুদ্ধাচারণ করতে বলেছিল যে প্রভু তোমাদের মিশর দেশ থেকে বার করে নিয়ে এসেছিলেন এবং দাসত্ব থেকে মুক্তি দিয়েছিলেন। প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের যেভাবে জীবনযাপন করার জন্য আজ্ঞা করেছিলেন সেই লোকটি তোমাদের সেই জীবন থেকে সরিয়ে আনার চেষ্টা করেছিল। সুতরাং তোমাদের লোকদের মধ্য থেকে সেই মন্দকে সরিয়ে দেওয়ার জন্য তোমরা অবশ্যই সেই ব্যক্তিকে হত্যা করবে।

6
 וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
 তোমার-মেয়ে বা- তোমার-ছেলে বা- তোমার-মায়ের পুত্র- তোমার-ভাই প্রলুব্ধ-করে যখন
[H1323](#) [H0517](#) [H0251](#) [H5496](#)

וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
 যাই বলে গোপনে তোমার-প্রাণের-মতো যে তোমার-বন্ধু বা তোমার-বুকের স্ত্রী বা
[H3212](#) [H0559](#) [H5315](#) [H7453](#) [H2436](#) [H0802](#)

:וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
 এবং-তোমার-পিতৃপুরুষেরা তুমি তুমি-জানতে না যাদের অন্য দেবতাদের এবং-সেবা-করি
[H0001](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0312](#) [H0430](#) [H5647](#)

“তোমাদের ঘনিষ্ঠ কেউ অন্য দেবতাদের পূজা করার জন্য তোমাদের গোপনে পরামর্শ দিতে পারে। সে তোমাদের ভাই হতে পারে, তোমাদের পুত্র হতে পারে, তোমাদের কন্যা হতে পারে, যাকে ভালোবাসো সেই স্ত্রী হতে পারে অথবা তোমাদের ঘনিষ্ঠতম বন্ধুও হতে পারে। সেই লোকটি বলতে পারে, ‘এবার আমরা যাই এবং অন্যান্য দেবতাদের সেবা করি।’ (এরাই হল সেই দেবতা যাদের তোমরা জানতে না এবং তোমাদের পূর্বপুরুষরাও কোন দিন জানত না।)

7
 וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
 দূরের বা তোমার-কাছে নিকটের তোমাদের-চারদিকে যারা জাতিদের দেবতাদের-থেকে
[H7350](#) [H0413](#) [H7138](#) [H5439](#) [H0430](#)

:וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
 পৃথিবীর প্রান্ত এবং-পর্যন্ত- পৃথিবীর প্রান্ত-থেকে তোমার-থেকে
[H0776](#) [H5704](#) [H0776](#)

এরাই হল তোমাদের চারপাশের অন্যান্য দেশের বসবাসকারী লোকদের কারোর কাছের বা কারোর দূরের দেবতা।)

8
 וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל
 তার-উপরে তোমার-চোখ দয়া-করবে এবং-না- তার-কথা শুনবে এবং-না তাকে সম্মত-হবে না-
[H2347](#) [H3808](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0014](#) [H3808](#)

:וְיָהוּדָה וְיִשְׂרָאֵল
 তার-উপরে লুকিয়ে-রাখবে এবং-না- করুণা-করবে এবং-না-
[H3680](#) [H3808](#) [H2550](#) [H3808](#)

তোমরা সেই ব্যক্তির সঙ্গে অবশ্যই একমত হবে না। তার কথা শুনবে না। তার জন্য দুঃখিত হবে না। তাকে ছেড়ে দিও না এবং তাকে রক্ষা করো না।

וְנָ	לְהַמִּיתוּ	בְּרִאשׁוֹנָהּ	כִּי	הָיְתָה	וְיָ	תִּמְנַחֲנִי	הָרָג	כִּי	9
এবং-হাত	মৃত্যুদণ্ড-দিতে	প্রথমে	তাকে	হবে-	তোমার-হাত	তুমি-হত্যা-করবে	হত্যাকরা	কিন্তু	
H3027	H4191	H7223		H1961	H3027	H2026	H2026		

בְּאַחֲרָיִהּ	הָעָם	כָּל-
শেষে	জাতির	সমস্ত-
H0314		H3605

না! তোমরা অবশ্যই সেই ব্যক্তিকে হত্যা করবে। তোমরা অবশ্যই তাকে পাথর মেরে হত্যা করবে। তুমিই হবে প্রথম ব্যক্তিতে পাথর তুলবে এবং তার দিকে ছুঁড়ে মারবে। এরপর সমস্ত লোকরা তাকে হত্যা করার জন্য অবশ্যই পাথর ছুঁড়বে। কারণ সেই ব্যক্তিতোমাদের প্রভু, ঈশ্বরের, কাছ থেকে তোমাদের দূরে সরিয়ে নিয়ে আসার চেষ্টা করেছিল; অথচ সেই মিশর দেশ থেকে প্রভুই তোমাদের দাসত্ব থেকে বার করে নিয়ে এসেছিলেন।

יְהוָה	מֵעַל	הַהַרְיָמָה	בְּכֵן	כִּי	וְנָ	בְּאַבְנֵי	וְהִקְלָתוּ	10
যিহোবার	উপর-থেকে	তোমাকে-সরিয়ে-দিতে	চেয়েছিল	কারণ	এবং-মরে	পাথরে	এবং-পাথর-মারবে	
H3068		H5080	H1245		H4191	H0068	H5619	

עֲבָדִים:	מִבְּיַת	מִמִּצְרַיִם	מִמִּצְרָיִם	הַמִּצְרַיִתִּים	אֶל יְהוָה
দাসত্বের	বাড়ি-থেকে	মিসরের	দেশ-থেকে	যিনি-তোমাকে-বের-করেছিলেন	তোমার-ঈশ্বরের
H5650		H4714	H0776	H3318	H0430

না! তোমরা অবশ্যই সেই ব্যক্তিকে হত্যা করবে। তোমরা অবশ্যই তাকে পাথর মেরে হত্যা করবে। তুমিই হবে প্রথম ব্যক্তিতে পাথর তুলবে এবং তার দিকে ছুঁড়ে মারবে। এরপর সমস্ত লোকরা তাকে হত্যা করার জন্য অবশ্যই পাথর ছুঁড়বে। কারণ সেই ব্যক্তিতোমাদের প্রভু, ঈশ্বরের, কাছ থেকে তোমাদের দূরে সরিয়ে নিয়ে আসার চেষ্টা করেছিল; অথচ সেই মিশর দেশ থেকে প্রভুই তোমাদের দাসত্ব থেকে বার করে নিয়ে এসেছিলেন।

הָרַע	כְּדָבָר	לַעֲשׂוֹת	יִצְוָה	וְלֹא-	וַיִּרְאוּ	יִשְׁמְעוּ	יִשְׁרָאֵל	וְכָל-	11
মন্দ	মতো-বিষয়	করতে	যোগ-করুক	এবং-না-	এবং-ভয়-করুক	শুনুক	যিসরায়েল	এবং-সমস্ত-	
	H1697		H3254	H3808	H3372	H8085	H3478	H3605	

וְ	בְּקִרְבֵּי:	הָהָר
—	তোমার-মধ্যে	এই
	H7130	H2088

তখন ইস্রায়েলের সমস্ত লোকরা শুনতে পাবে এবং ভয় পাবে এবং তারা আর কখনও ঐ সমস্ত খারাপ কাজ করবে না।

לְשֹׁבְתָי	לְ	נָתַן	אֶל יְהוָה	יְהוָה	אֲשֶׁר	עָרָי	בְּאַחַת	תְּשֻׁמַּע	כִּי-	12
বাস-করতে	তোমাকে	দিচ্ছেন	তোমার-ঈশ্বর	যিহোবা	যা	তোমার-নগরের	একটিতে	শুনবে	যখন-	
H3427		H5414	H0430	H3068			H0259	H8085		

לְאַמָּר:	שֹׁ
বলে	সেখানে
H0559	H8033

"প্রভু, তোমাদের ঈশ্বর, তোমাদের বাস করার জন্য যে শহরগুলো দিয়েছেন, সেই শহরগুলোর মধ্যে কোনো একটির সম্পর্কে যদি এমন খবর পাও

יִשְׂרָאֵל	אֶת-	וַיְהִי	מִקְרָב	בְּלִיעָל	בְּנֵי-	אֲנָשִׁים	יִצְאוּ	13
বাসিন্দাদের	-	এবং-বিপথগামী-করেছে	তোমার-মধ্য-থেকে	বেলিয়ালের	সন্তান-	মানুষেরা	বেরিয়ে-এসেছে	
H3427	H0853	H5080	H7130	H1100		H0376	H3318	

יְהוָה:	לֹא-	רָשָׁ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֹדָהּ	גִּלְכָה	לְאַמָּר	עֲרָ
তোমরা-জানতে	না-	যাদের	অন্য	দেবতাদের	এবং-সেবা-করি	যাই	বলে	তাদের-নগরের
H3045	H3808		H0312	H0430	H5647	H3212	H0559	

যে তোমাদের মধ্যে থেকে কিছু পাষণ্ড লোক শহরের অন্যান্য লোকদের এই বলে ঈশ্বরবিমুখ করার জন্য প্ররোচিত করছে যে, 'এবার এস আমরা এমন দেবতাদের সেবা করি যাদের তোমরা আগে কখনও জানতে না,'

נְכוּן নিশ্চিত	אֱמוּנָה সত্য	וְהִנֵּה এবং-দেখো	הַיָּטִב ভালোকরে	וְשָׂא לִי এবং-জিজ্ঞেস-করবে	וְהִקְרָא এবং-অনুসন্ধান-করবে	וְרָר שְׁמִי এবং-অন্বেষণ-করবে
	H0571	H2009	H3190	H7592	H2713	H1875

14

: בְּקִרְבֵּי তোমার-মধ্যে	הָאֵת এই	הַתְּעַלְבָּה ঘৃণা	וְנִשְׁטָטָה ঘটেছে	וְהִזְכִּיר বিষয়
H7130	H2063	H8441		H1697

তখন এই ধরণের কোনো খবর সত্য কিনা তা জানার জন্য তোমরা অবশ্যই যথাসাধ্য চেষ্টা করবে। যদি তোমরা জানতে পারো যে এটি সত্য, যদি তোমরা প্রমাণ করতে পার যে সে রকম সাংঘাতিক ঘটনা সত্যই ঘটেছিল

וְהִתְרַם সম্পূর্ণ-ধ্বংস	וְהָרַב তরবারির	לְפָי- ধারে-	(וְהָיָא) (סֵה) (সেই)	[וְהָוָא] [סֵה] [সেই]	וְהָעִיר নগরের	וְשָׁבִי বাসিন্দাদের	אֶת- -	תָּהָה তুমি-হত্যা-করবে	וְהָהָה হত্যা করা
	H2719	H6310	H1992	H1931		H3427	H0853	H5221	H5221

: וְהָרַב তরবারির	לְפָי- ধারে-	בְּהַמְּתָה তার-পশুকে	וְאֶת- এবং--	בָּה তাতে	אֶשְׂרָ- যা-	כָּל- সমস্ত-	וְאֶת- এবং--	וְהָהָה তাকে
H2719	H6310	H0929	H0853			H3605	H0853	H0853

তাহলে তোমরা অবশ্যই সেই শহরের লোকদের সকলকে তরবারি দ্বারা হত্যা করবে এবং তোমরা তাদের সমস্ত পশুদেরও হত্যা করবে। তোমরা অবশ্যই সেই শহরটিকে সম্পূর্ণরূপে ধ্বংস করবে।

אֶת- -	בְּאֵשׁ আগুনে	וְשָׂרְפָה এবং-পুড়িয়ে-ফেলবে	וְהַגְּבִיל তার-গলির	וְהָמִדְיָה মধ্য	אֶל- -মধ্যে	וְהַקְּבִי সংগ্রহ-করবে	וְשָׂרְפָה তার-লুট	כָּל- সমস্ত-	וְאֶת- এবং--	
	H0853	H0784	H8313	H7339	H8432	H0413	H6908	H7998	H3605	H0853

וְהָעִיר চিরকালের	וְהָרַב টিবি	וְהָיָה এবং-হবে	וְהָיָה তোমার-ঈশ্বরের	וְהָיָה যিহোবার-জন্য	כָּל- সম্পূর্ণভাবে	וְשָׂרְפָה তার-লুট	כָּל- সমস্ত-	וְאֶת- এবং--	וְהָעִיר নগর
H5769	H8510	H1961	H0430	H3068	H3632	H7998	H3605	H0853	

: וְהָרַב আর	וְהָיָה নির্মিত-হবে	וְהָיָה না
H5750	H1129	H3808

এরপর তোমরা অবশ্যই সমস্ত মূল্যবান জিনিসপত্র এক জায়গায় জড়ো করবে এবং সেগুলোকে শহরের কেন্দ্রস্থলে নিয়ে যাবে। তারপর শহরটিকে ঐ সমস্ত জিনিসপত্র সমেত পুড়িয়ে ফেলবে। এটি হবে তোমাদের প্রভু, ঈশ্বরের, কাছে হোমবলির নৈবেদ্য। শহরটি যেন অবশ্যই চিরকালের মতো পাথরের স্তূপে পরিণত হয়। সেই শহরটিকে যেন অবশ্যই আবার তৈরী করা না হয়।

וְהָיָה যিহোবা	וְהָיָה ফিরে-আসেন	וְהָיָה যেন	וְהָיָה সম্পূর্ণ-ধ্বংসের	וְהָיָה থেকে-	וְהָיָה কিছু	וְהָיָה তোমার-হাতে	וְהָיָה লেপটে-থাকবে	וְהָיָה এবং-না-
H3068	H7725	H4616			H3972	H3027	H1692	H3808

וְהָיָה এবং-তোমাকে-করণা-করবেন	וְהָיָה করণা	וְהָיָה তোমাকে	וְהָיָה এবং-দেবেন-	וְהָיָה তার-ক্রোধের	וְהָיָה প্রচণ্ডতা-থেকে
H7355			H5414	H0639	H2740

: וְהָיָה তোমার-পিতৃপুরুষদের-কাছে	וְהָיָה শপথ-করেছিলেন	וְהָיָה যেমন	וְהָיָה এবং-তোমাকে-বৃদ্ধি-করবেন
H0001	H7650		

সেই শহরের প্রতিটি জিনিস ধ্বংস করার জন্য ঈশ্বরকে দান করতে হবে, সুতরাং তোমরা ঐ জিনিসগুলোর কোনটিই নিজেদের জন্য রাখবে না। তোমরা যদি এই আদেশ মেনে চলো, তাহলে প্রভু তোমাদের প্রতি আর এতো ক্রুদ্ধ হবেন না। প্রভু তোমাদের প্রতি কৃপা ও করুণা করবেন। তিনি তোমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে যে প্রতিজ্ঞা করেছিলেন, সেই অনুযায়ী তিনি তোমাদের জাতিতে বৃহত্তর করবেন।

וְהָיָה যা	וְהָיָה তার-আজ্ঞাসমূহ	כָּל- সমস্ত-	אֶת- -	וְהָיָה পালন-করতে	וְהָיָה তোমার-ঈশ্বরের	וְהָיָה যিহোবার	וְהָיָה কণ্ঠস্বরে	וְהָיָה শুনবে	וְהָיָה যখন
	H4687	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068		H8085	

וְהָיָה -	: וְהָיָה তোমার-ঈশ্বরের	וְהָיָה যিহোবার	וְהָיָה চোখে	וְהָיָה সঠিক	וְהָיָה করতে	וְהָיָה আজ	וְהָיָה তোমাকে-আদেশ-দিচ্ছি	וְהָיָה আমি
	H0430	H3068		H3477		H3117	H6680	H0595

| এই রকমটাই হবে যদি তোমরা প্রভু, তোমাদের ঈশ্বরের, কথা শোনো, তাঁর সমস্ত আজ্ঞাগুলো, যেগুলো আজ আমি তোমাদের দিলাম, সেগুলো সব যদি মেনে চলো এবং প্রভুর দৃষ্টিতে যথার্থ আচরণ করো |